

Moonsorrow

"Köyliönjärven Jäällä (Pakanavedet II)"

Visit "[Köyliönjärven Jäällä \(Pakanavedet II\)](#)" on MotoLyrics.com

Saapui hÄn, sanansaattaja
kÄÄnnytetyn kansan
totuuttansa opettamaan meille vÄÄrÄuskoisille.
Uhattuna kirvestÄnsÄ teroittamaan talonpoika -
puolesta metsien, jÄrvien, sÄÄstyneiden
veljiensÄ.

(voittajansa)

Korvansa kavaluudelle
ymmÄrtÄmÄttÄmÄt antoivat;
Lalli nÄki orjan taivaan ja katseensa sokaisi.
Pian kirveensÄ harhailijan yÄn sydÄmessÄ
yllÄtti,
oli veriselle jÄrven jÄÄlle pÄÄttyvÄ ristin
taival...

"Vaan pian rantautui lÄnnestÄ
satoja laivoja,
tuhansia heitÄ, jotka saapuivat piispaa kostamaan.
Lukuisten vuosien kuluessa,
tahtonaan nÄfÄ, -"yryyden juurruttaminen
viimeiseen pakanakansaan
he sÄÄliÄ tuntematta mursivat sitkeÄn
vastarinnan
voimallisilla aseillaan.
Viimeisin pyhimyksensÄ Henrik alttarille nostatettiin,
ja verityÄ, suomalaisten tukahdutettu vapauden
huuto,
pakotettiin hÄpeÄÄn."

(kohtalonsa)

Niin anastettiin kunnia sankarilta rohkealta,
mieheltÄ rehelliseltÄ, suoraselkÄiseltÄ.
Valheilla he kansamme uskoonsa pakottivat,
vaan jÄÄtÄ jÄrven KÄyliÄn he eivÄt murtaa
saata.

[English translation:]

[ON THE ICE OF KÄYLIÄNJÄ, RVI (PAGAN WATERS II)]

And he arrived, the messenger of his converted
people
to teach this heretic folk his tellings of a divine truth.
Feeling threatened, a simple peasant rushed to
sharpen his axe -
to defend the forests, the lakes, his brothers from an
unseen fate.

(their vanquisher)

Their ears to treachery those of less
understanding lent;
Lalli saw the heaven for slaves and thus blinded his
sight.
Soon in the heart of night his axe took a rover by
surprise,
to a pond of blood on ice the path of the cross was to
end...

"But soon there were hundreds of ships
landing from the west,
thousands of them who came to avenge the bishop's
death.
In the course of numerous years,
to imprint humility within the last pagan folk as their will
they without pity broke the persistent resistance
with their powerful arms.
Henrik, now canonized, was raised onto the altar,
and the slaying, the repressed cry for freedom of the
Finnish,
was forced to disgrace."

(their destiny)

Thus wrongfully was assumed the honour from a
warrior,
from a man of rightfulness, a defender of sincerity.
By forcefeeding lies they compelled our folk to their
faith,
but the ice of Käyliänjärvi they can never break.

Visit [Moonsorrow](#) page on MotoLyrics.com, to get more lyrics and videos.